

# EasyHeat 23A / 30A

#14170, #14170-CH, #14170-E,  
#14172, #14172-CH, #14172-E

- DE Bedienungsanleitung
- FR Mode d'emploi
- EN Instructions for use
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- PL Instrukcja obsługi



**KERBL**



# DE Bedienungsanleitung - EasyHeat 23A / 30A

## 1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kälbermilcherwärmer EasyHeat 23A / 30A ist dazu bestimmt, Milch und mit Wasser aufbereitetes Futter zu erwärmen. Für andere Zwecke, insbesondere zur Verhinderung des Gefrierens von Wasser in Futtertrögen und zur Erwärmung aggressiver Flüssigkeiten, darf der Kälbermilcherwärmer nicht verwendet werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

Die Funktion des Kälbermilcherwärmers wurde für die Verwendung in zylinderförmigen Behältern mit einem mittleren Durchmesser von max. 22 cm und für Flüssigkeitsmengen von bis zu 10 Liter optimiert. Bei abweichenden Bedingungen kann sich die Aufwärmzeit verlängern und es kann zu Temperaturabweichungen kommen. Der EasyHeat 23A / 30A kann nicht als Temperaturmessgerät verwendet werden.

## 3. Sicherheitshinweise



### VORSICHT!

Heiße Oberflächen und defekte Anschlusskabel.

Gefahr von Verbrennungen, elektrischen Schlägen, Bränden und Kurzschlüssen.

- Gerät nicht auf hitzeempfindliche Gegenstände und Oberflächen stellen.
- Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche Oberflächen stellen.
- Sicherstellen, dass der Behälter für die zu erhitzende Flüssigkeit aus einem hitzebeständigen Material besteht. Keine Kunststoffgefäße verwenden.
- Gerät nur in dafür vorgesehenen Flüssigkeiten betreiben.
- Anschlussleitung nicht mit heißen Oberflächen, Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Berührung bringen.
- Anschlussleitung nicht zum Ziehen des Steckers und Tragen des Gerätes verwenden. Anschlussleitung am integrierten Kabelhalter (5) aufhängen, wenn das Gerät außer Betrieb ist.
- Maximale Eintauchtiefe nie überschreiten! (Position „max“, siehe Seite 3)
- Minimale Eintauchtiefe nie unterschreiten! (Position „min“, siehe Seite 3)

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen verwendet wird.
- Sicherstellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Gerät nur an Netzsteckdosen anschließen, die separat durch einen Schutzschalter (FI) 30 mA abgesichert sind.
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden. Dieses Gerät ist sehr leistungsstark.
- Vor jedem Gebrauch kontrollieren, ob sich das Gerät, speziell das Anschlusskabel, in einwandfreiem Zustand befindet.
- Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn ein Bauteil defekt ist.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Gerät stets sicher, für Kinder unerreichbar und trocken aufbewahren.

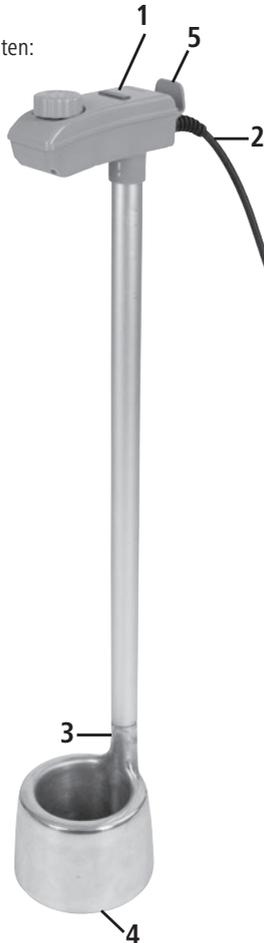


- Gerätetypenschild niemals entfernen und ggf. erneuern.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsschutzvorschriften beachten.
- Griffstück und Anschlussleitung nicht mit der zu erwärmenden Flüssigkeit in Berührung bringen.
- Zu erwärmende Flüssigkeit darf bei eingeschaltetem Gerät nicht berührt werden.
- Gerät vor dem Entfernen aus der zu erwärmenden Flüssigkeit vom Stromnetz trennen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Gerät nicht in der Nähe explosiver Stoffe und explosionsfähiger Atmosphäre betreiben.
- Das Gerät regelmäßig auf Dichtigkeit prüfen (Dichtungen, Kabeldurchführungen und Verschraubung). Eine Vernachlässigung dieser Prüfung kann zu erheblicher Gefahr führen.
- Das Gerät darf nicht durch eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem betrieben werden.

#### 4. Aufbau des Geräts

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

- 1 Regeleinheit
- 2 Anschlusskabel
- 3 Tauchrohr
- 4 Heizkörper mit integriertem Temperaturfühler
- 5 Kabelhalter
- 6 Drehregler
- 7 Kontrolllampe



## 5. Bedienung

### Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie die Oberfläche des Heizkörpers (4) vor dem ersten Gebrauch gründlich mit lauwarmem Wasser. Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Mängel. Kontrollieren Sie dabei insbesondere das Anschlusskabel (2), die Verschraubung des Gehäusedeckels sowie die Verbindung des Tauchrohrs (3) mit dem Heizkörper (4).

### Vor dem Einschalten

Stellen Sie das Gerät vor dem Verbinden des Anschlusssteckers mit der Steckdose in die zu erwärmende Flüssigkeit. Beachten Sie dabei die maximale und minimale Eintauchtiefe des Geräts. Diese ist am Tauchrohr (3) gekennzeichnet. Stellen Sie sicher, dass der Eimer oder das Gefäß mit der zu erwärmenden Flüssigkeit auf einem ebenen und stabilen Untergrund sicher steht, um ein Umfallen des Geräts zu vermeiden.

### Flüssigkeit aufheizen

1. Drehregler (6) auf die gewünschte Stufe einstellen.

Bei der Erwärmung einer Flüssigkeitsmenge von ca. 10 Litern in zylinderförmigen Behältern mit einem mittleren Durchmesser von ca. 22 cm (z.B. Kälbertränkeimer) werden folgende Temperaturen erreicht:



2	= ca. 20 °C
4	= ca. 40 °C
6	= ca. 55 °C
8	= ca. 65 °C
10	= ca. 80 °C

2. Anschlusskabel (2) in die Steckdose stecken. Das Gerät beginnt zu heizen.

Die rote Kontrolllampe (7) zeigt an, ob das Heizelement heizt.

- Kontrolllampe ein: das Heizelement heizt.
- Kontrolllampe aus: das Heizelement heizt nicht.

Nach Erreichen der Soll-Temperatur schaltet die Heizung ab, die Kontrolllampe erlischt.

Hinweise:

- Die Erwärmungsdauer ist von vielen Einflussfaktoren abhängig, insbesondere von der Ausgangstemperatur der Flüssigkeit, der eingestellten Soll-Temperatur, der Umgebungstemperatur, der Flüssigkeitsmenge und der Form und Isolierung des Behälters.
- Um größere Flüssigkeitsmengen auf eine homogene Temperatur zu bringen, muss die Flüssigkeit ggf. manuell umgewälzt werden.
- Eine Erwärmung auf 100 °C ist nur unter optimalen Bedingungen bzgl. aller Einflussfaktoren möglich.

Wird das Gerät weiter im Gefäß belassen, wird bei Absinken der Temperatur wieder nachgeheizt, so dass die eingestellte Soll-Temperatur gehalten wird (Warmhaltemodus).

## Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts, den Drehregler (6) auf Stufe „0“ stellen und das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.



### VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!  
Oberfläche des Heizkörpers ist auch nach dem Ausschalten des Geräts heiß! Heizkörper nicht berühren oder auf hitzeempfindliche Oberflächen stellen.

**Tipp:** Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser. Hierdurch lässt sich der Heizkörper leichter reinigen und der Heizkörper kühlt gleichmäßig aus.

## 6. Reinigung / Instandhaltung



### VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!  
Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen und Heizkörper abkühlen lassen.

Das Gerät muss nach jeder Verwendung gereinigt werden.  
Stellen Sie das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch in kaltes oder warmes Wasser. Hierdurch lässt sich der Heizkörper leichter reinigen. Der Heizkörper kann mit einem weichen Schwammtuch (keine Wurzelbürste, Drahtbürste, Stahlschwämme oder andere scheuernde Reinigungsmittel verwenden) und lauwarmem Seifenwasser gereinigt werden. Für die Reinigung des Griffstückes sowie des Tauchrohres verwenden Sie bitte ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch oder einen Lappen, der unbedingt frei von Lösungsmitteln (Aceton, Benzin, Alkohol o.Ä.) sein muss.

## 7. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

## 8. Technische Daten

	<b>EasyHeat 23A</b>	<b>EasyHeat 30A</b>
Modell:		
Typ:	14170, 14170-CH ,14170-E	14172, 14172-CH ,14172-E
Leistung:	2300 W	3000 W
Spannung:	230 V	230 V
Schutzart:	IPX7	IPX7
Gewicht:	4,7 kg	4,7 kg
Höhe:	86 cm	86 cm
Heizkörperdurchmesser:	16 cm	16 cm
min. Eintauchtiefe:	13 cm	13 cm
max. Eintauchtiefe:	75 cm	75 cm
Temperaturregelbereich:	0 - 80 °C	0 - 80 °C

Technische Änderungen vorbehalten.

## CE-Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

## Elektroschrott



Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

## **Albert Kerbl GmbH**

Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

## **Kerbl Austria Handels GmbH**

Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

## **Kerbl France Sarl**

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. : +33 3 89 62 15 00  
Fax : +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com